

# **Sussidi Liturgici**

## **DOMENICA DELL'ADORAZIONE DELLA SS.MA CROCE**

S. Atanasio  
Comunità Cattolica Bizantina  
Via dei Greci 46  
Roma



## DOMENICA DELL'ADORAZIONE DELLA SS.MA CROCE

*Alla fine della Doxologia, si forma la Processione uscendo dalla porta Nord dell'Iconostasi. Prima lo stavroforos, i lampaduchi, gli esapteruchi, il Coro, infine i Celebranti, con il primo Celebrante che reca la reliquia della SS.ma Croce. La processione si dirige verso il fondo della chiesa sul lato dell'ambone, poi torna al centro passando dalla navata centrale.*

*Durante la processione si cantano i seguenti stichirà:*

**P.** Lâmpson, o tù Kirîu stavròs, tèš fengovòlis astrapès su tîš chàritos, kardîas tòn sè timòndon, ke theolipto storghî periptissomènon, kosmopòthite; di'ù tòn dakrîon exifanisthi katîfia, kè tù thanàtu tòn paghîdon errîsthimen, kè pròs àlikton evfrosinin metilthomen; dixon tîš oreòtitos tîš sis efrèpian, tàš antidòsis parèchon tîš egkratias tîš dùlis su, pistòs etumènis sin plusian prostasian, kè mèga èleos.

Chèris, o zoifòros stavròs, tîš Ekklesias o orèos paràdisos, tò xîlon tîš aftharsîas, tò exanthîsan imin eoniù dòxis tin apòlafsin; di'ù tòn demònon apodiòkonde fàlanghes, kè tòn Anghèlon sinevfrènonde tàgmata, kè sistimata tòn pistòn eortázusin; òplon akatagòniston, kratèoma àrrikton, tòn vasilèon tò nikos, tòn Ierèon tò kàfchima; Christù nîn tà pàthi kè imin didu profthàse kè tîn anàstasin.

Chèris, o zoifòros stavròs, tîš efsevîas tò àititon tròpeon, i thîra tù paradîsu, o tòn pistòn stirigmòs, tò tîš Ekklesias peritichisma; di'ù exifaniste i arà, kè katirghite ke katepòthi tù thanàtu i dinamîs, kè ipsòthimen apò ghîs pròs urània, òplon akatamàchiton, demònon antîpale, dòxa martîron, osion os alithòs enkallòpisma, limîn sotirîas, o dorùmenos tò kòsmo tò mèga èleos.

Dèvro, tòn protoplàston diàs, i tîš ohorîas ekpesùsa tîš ànothen tò fthòno tù vrotoktònu, dià pikràs idonîs tîš tù xîlu pàle apoghèvseos; idù, tò pansèvaston òndos xîlon prosèrchete, ò prosdramòndes en charà periptixasthe, kè voîsate pròs aftò metà pistèos; Sì imòn, i antîlipsis stavrè pansevàmie, ù tù karpù metaschòntes, tîš aftharsîas etichomen, Edèm tîn protèran komisàmeni ve-

illumina, o Croce del Signore, con i lampi luminosi della tua grazia, i cuori di quanti ti venerano e ti abbracciano, tu che sei l'aspirazione del mondo, con tenerezza divinamente ispirata. Per te è stata distrutta la tristezza delle lacrime, siamo liberati dalle catene della morte e ci avviciniamo alla gioia senza fine. Manifesta lo splendore della tua bellezza e ricompensa la continenza dei tuoi servi che chiedono con fede la tua ricca protezione e la grande misericordia.

Rallegrati, o Croce portatrice di vita, paradiso della Chiesa, legno dell'incorrutibilità che fa fiorire per noi il gaudio della gloria eterna. Per te le falangi dei demoni sono respinte e gli eserciti angelici si rallegrano e la folla dei fedeli festeggia: arma invincibile, forza indistruttibile, vittoria dei Re, vanto dei sacerdoti. E concedici di poter anticipare sin da adesso la Passione e la Resurrezione di Cristo.

Rallegrati, o Croce portatrice di vita, trofeo invincibile della pietà, porta del paradiso sostegno dei fedeli, baluardo della Chiesa. Per te viene sciolta la maledizione ed inghiottita la potenza della morte, e noi siamo innalzati dalla terra ai cieli. Arma non combattibile, avversario dei demoni, gloria dei martiri, ornamento vero dei santi, porta di salvezza che dà al mondo la grande misericordia.

Venite, voi nostri due primi genitori, voi che siete decaduti dallo stato originale superiore per il malanimo dell'omicida, a causa dell'amaro piacere di gustare il frutto dell'albero antico. Ecco che ci viene presentato il vero legno venerabilissimo. Correte ed abbracciatelo nella gioia e gridate con fede: Tu sei la nostra protezione, o Croce venerabilissima. Comunicando al tuo frutto, troveremo la vita

vèan, kè mèga èleos.

incorruttibile e raggiungeremo l'antico sicuro paradiso e la grande misericordia

*Arrivati al centro il Coro torna al suo posto e il primo Celebrante gira tre volte attorno al tetrapodio.*

**D.** Sofìa, orthì.

Sapienza, in piedi

*Il primo Celebrante depone la Croce sul tetrapodio e la incensa sui quattro lati, cantando:*

**S.** Sòson Kirie ton laòn su ke evlòghison tin klironomian su, nìkas tis vasilèvsi katà varvàron dhorùmenos ke to son filàtton dhìa tu Stavvrù su politevma.

Salva, o Signore, il tuo popolo e benedici la tua eredità. Concedi ai Re la vittoria sui barbari e custodisci il tuo popolo per mezzo della tua Croce.

*Questo inno viene ripreso due volte dal Coro. Infine il primo Celebrante canta:*

**S.** Ton Stavvròn su proskinùmen, Dhèspota, ke tin aghìan su anàstasin dhoxàzomen.

Adoriamo la tua Croce, o Sovrano, e glorifichiamo la tua santa Risurrezione.

*Mentre i celebranti e tutto il popolo venerano la SS.ma Croce lo stesso inno viene ripetuto dal Coro  
Riprende la Divina Liturgia, durante la quale in luogo del consueto Trisaghion si canta:*

**P.** Ton Stavvròn su proskinùmen, Dhèspota, ke tin aghìan su anàstasin dhoxàzomen.

Adoriamo la tua Croce, o Sovrano, e glorifichiamo la tua santa Resurrezione.